

VLADA REPUBLIKE HRVATSKE

Zagreb, 2. studenoga 2023.

\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_

|  |  |
| --- | --- |
|  **Predlagatelj:** | Ministarstvo pravosuđa i uprave |

\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_

|  |  |
| --- | --- |
| **Predmet:** | Prijedlog uredbe o vrijednosti iznosa za utvrđivanje naknade za pružanje sekundarne pravne pomoći za 2023. |

\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_

Banski dvori | Trg Sv. Marka 2 | 10000 Zagreb | tel. 01 4569 222 vlada.gov.hr

*PRIJEDLOG*

Na temelju članka 37. stavka 2. Zakona o besplatnoj pravnoj pomoći („Narodne novine“, br. 143/13. i 98/19.), Vlada Republike Hrvatske je na sjednici održanoj \_\_\_\_\_\_\_\_\_ 2023. donijela

**U R E D B U**

**o vrijednosti iznosa za utvrđivanje naknade**

**za pružanje sekundarne pravne pomoći za 2023.**

**I. OPĆE ODREDBE**

**Članak 1.**

Ovom Uredbom određuje se način vrednovanja i obračunavanja vrijednosti iznosa naknade za pružanje sekundarne pravne pomoći koju pružaju odvjetnici, vještaci i tumači na temelju rješenja nadležnog upravnog tijela županije odnosno Grada Zagreba u skladu s odredbama Zakona o besplatnoj pravnoj pomoći.

**Članak 2.**

(1) Vrijednost iznosa naknade za pojedine oblike sekundarne pravne pomoći, određene na temelju ove Uredbe, utvrđena je u bruto iznosu (s uključenim javnim davanjima iz naknade).

(2) Prema utvrđenoj naknadi, ako primatelj plaća porez po odbitku, isplatitelj je dužan obračunati i doprinose na osnovicu sukladno propisima koji uređuju doprinose za obvezna osiguranja.

**II. NAKNADA ZA RAD ODVJETNIKA**

**Članak 3.**

(1) Naknada za pružanje sekundarne pravne pomoći koju pružaju odvjetnici za pojedine pravne radnje i pojedine vrste postupaka utvrđuje se u bodovima.

(2) Za 2023. godinu vrijednost boda utvrđuje se u visini od 1,25 eura bruto bez PDV-a.

***Parnični postupak***

**Članak 4.**

(1) U parničnom postupku se za sastavljanje podnesaka, zastupanje na ročištu i pravnu pomoć u mirnom rješenju spora utvrđuje naknada u iznosu od:

|  |  |
| --- | --- |
| PRAVNE RADNJE | BODOVI |
| 1. za sastavljanje obrazloženih podnesaka | 50 |
| 2. za zastupanje na ročištu | 50 |
| 3. za zastupanje na ročištu na kojem se raspravljalo samo o procesnim pitanjima ili se prije raspravljanja o glavnoj stvari postupak završio povlačenjem tužbe ili prigovora, presudom na osnovi priznanja ili na osnovi izostanka kao i za zastupanje na ročištu na kojem se objavljuje presuda | 25 |
| 4. za pristup na ročište koje je odgođeno prije početka raspravljanja | 15 |
| 5. za pravnu pomoć u mirnom rješenju spora | 60 |

(2) Za prvi stupanj donosi se rješenje:

– do 300 bodova za postupke u vezi sa stvarnim pravima, osim zemljišnoknjižnih postupaka, čime je obuhvaćeno najviše šest pravnih radnji

– do 300 bodova za postupke iz obiteljskih odnosa, čime je obuhvaćeno najviše šest pravnih radnji

– do 300 bodova u svim ostalim upravnim i građanskim sudskim postupcima kada potreba odobravanja sekundarne pravne pomoći proizlazi iz konkretnih životnih okolnosti podnositelja zahtjeva i članova kućanstva, a u skladu s temeljnom svrhom Zakona o besplatnoj pravnoj pomoći, čime je obuhvaćeno najviše šest pravnih radnji

– do 250 bodova za postupke iz radnih odnosa (poništenje otkaza, utvrđivanje prava na rad i sl.), čime je obuhvaćeno najviše pet pravnih radnji.

 (3) U slučaju da je tijekom parničnog postupka pružena pravna pomoć u mirnom rješenju spora, naknada za pravne radnje poduzete u mirnom rješenju spora pred sudom će se obračunati u iznosu od 60 bodova po pojedinoj pravnoj radnji, imajući u vidu maksimalan broj pravnih radnji koje su obuhvaćene rješenjem.

(4) Za sastavljanje pravnih lijekova i odgovora na pravne lijekove utvrđuje se naknada u iznosu od:

|  |  |
| --- | --- |
| PRAVNE RADNJE | BODOVI |
| 1. za sastavljanje redovnih pravnih lijekova protiv presude te rješenja u parnicama zbog smetanja posjeda | 60 |
| 2. za sastavljanje odgovora na žalbu protiv presude te rješenja u parnicama zbog smetanja posjeda | 50 |
| 3. za sastavljanje žalbe protiv rješenja i odgovora na žalbu | 25 |
| 4. za sastavljanje izvanrednih pravnih lijekova | 75 |
| 5. za odgovore na izvanredne pravne lijekove | 50 |

(5) Za drugi stupanj donosi se rješenje u vrijednosti radnje koja se poduzima u tom postupku.

(6) Ako se rješenje donosi za oba stupnja parničnog postupka, donosi se na vrijednost do 360 bodova.

(7) Za izvanredne pravne lijekove donosi se posebno rješenje na vrijednost radnje za koju se rješenje donosi.

***Ovršni postupak i postupak osiguranja***

 **Članak 5.**

(1) U ovršnom postupku i postupku osiguranja, kada je riječ o prisilnom ostvarenju ili osiguranju tražbine koja proizlazi iz postupka za koji se može odobriti pravna pomoć, utvrđuje se naknada u iznosu od:

|  |  |
| --- | --- |
| PRAVNE RADNJE | BODOVI |
| 1. za sastavljanje prijedloga za izdavanje rješenja o ovrsi, prijedloga za protuovrhu, prijedloga za osiguranje, prijedloga za izdavanje privremenih i prethodnih mjera, prigovora protiv navedenih prijedloga  | 40 |
| 2. za zastupanje na ročištu  | 40 |
| 3. za sastavljanje pravnih lijekova | 50 |
| 4. za sastavljanje ostalih podnesaka i poduzimanje ostalih radnji u ovršnom postupku i postupku osiguranja | 15 |

 (2) Za ovršni postupak i postupak osiguranja donosi se rješenje za najviše pet pravnih radnji.

***Izvanparnični postupak***

**Članak 6.**

(1) U izvanparničnom postupku utvrđuje se naknada u iznosu od:

|  |  |
| --- | --- |
| PRAVNE RADNJE | BODOVI |
| 1. za sastavljanje podnesaka u izvanparničnim postupcima (npr. koji se vode radi utvrđivanja izvanbračne zajednice, diobu zajedničke imovine ili bračne stečevine i dr.) | 40 |
| 2. za sastavljanje redovnih i izvanrednih pravnih lijekova  | 50 |
| 3. za zastupanje na ročištu | 40 |

(2) Za izvanparnični postupak donosi se rješenje za najviše pet pravnih radnji.

***Upravni spor***

**Članak 7.**

1. U upravnom sporu utvrđuje naknada u iznosu od:

|  |  |
| --- | --- |
| PRAVNE RADNJE | BODOVI |
| 1. za sastavljanje tužbe, odgovora na tužbu, prijedloga za donošenje privremene mjere, prijedloga za nagodbu | 50 |
| 2. za zastupanje na raspravi | 40 |
| 3. za sastavljanje pravnih lijekova | 60 |
| 4. za sastavljanje ostalih podnesaka | 40 |

 (2) Za upravni spor donosi se rješenje za najviše pet pravnih radnji iz stavka 1. točaka 1. i 2. ovoga članka. Ako u upravnom sporu nije predviđeno održavanje rasprave, donosi se rješenje na vrijednost radnje iz stavka 1. točke 1. ovoga članka.

***Postupak zaštite prava radnika pred poslodavcem***

**Članak 8.**

(1) U postupku zaštite prava radnika pred poslodavcem utvrđuje se naknada u iznosu od:

|  |  |
| --- | --- |
| PRAVNE RADNJE | BODOVI |
| 1. za sastavljanje obrazloženih podnesaka | 50 |
| 2. za sastavljanje zahtjeva za zaštitu prava | 50 |

(2) Za postupak zaštite prava radnika pred poslodavcem donosi se rješenje u vrijednosti za najviše četiri pravne radnje u vrijednosti do 200 bodova.

***Pravni savjet***

**Članak 9.**

Za pravni savjet utvrđuje se naknada u iznosu od 50 bodova, a rješenje se donosi za najviše jednu pravnu radnju.

***Izbivanje iz pisarnice za vrijeme putovanja***

**Članak 10.**

Za izbivanje iz pisarnice za vrijeme putovanja radi prisustvovanja na ročištu, u slučaju da je mjesto odvjetnikova ureda udaljeno najmanje 60 kilometara u jednom smjeru od mjesta u kojem općinski sud održava to ročište, odvjetniku pripada naknada od 25 bodova za svaki započeti sat, ali najviše do 7 sati dnevno.

**III. NAKNADA ZA RAD VJEŠTAKA**

**Članak 11.**

(1) Naknada za obavljeno vještačenje utvrđuje se u bodovima.

(2) Za 2023. godinu vrijednost boda utvrđuje se u visini od 0,21 eura bruto bez PDV-a.

(3) Ako je naknada obračunata u satima, vještak je dužan uz račun dostaviti i obrazloženje svake stavke.

**Članak 12.**

Naknada za vještačenje povjereno pravnoj osobi pripada toj pravnoj osobi, što vrijedi i kada je vještačenje povjereno državnom tijelu, stručnoj ustanovi ili drugoj pravnoj osobi koji to vještačenje ne obavljaju kao svoju registriranu djelatnost.

***Zajedničke odredbe za sve sekcije***

**Članak 13.**

Ako ovom Uredbom nije drukčije propisano, za rad vještaka utvrđuje se naknada u iznosu od:

|  |  |
| --- | --- |
| VRSTA TROŠKA | BODOVI |
| 1. pristup na glavnu raspravu | 100 |
| 2. izrada pisanog nalaza i mišljenja | 150 – 4000 |
| 3. interdisciplinarno vještačenje | 150 |
| 4. vrijednost radnog sata | 35 |

***Građevinska sekcija***

**Članak 14.**

Za rad vještaka građevinske sekcije utvrđuje se naknada u iznosu od:

|  |  |
| --- | --- |
| AKTIVNOSTI | BODOVI |
| 1. izrada nacrta u mjerilu | 50 – 300 |
| 2. izrada troškovnika s dokaznicom mjera po satu | 35 |

***Medicinska sekcija***

**Članak 15.**

Za rad vještaka medicinske sekcije utvrđuje se naknada u iznosu od:

|  |  |
| --- | --- |
| AKTIVNOSTI | BODOVI |
| A | Klinička medicina |  |
| 1. pregled osoba i medicinske dokumentacije  | 140 |
| 2. provedba dodatnih pretraga  | 80 |
| B | Sudska medicina |  |
| 1. davanje nalaza i mišljenja | 160 |

***Sekcija za promet i vozila***

**Članak 16.**

Za rad vještaka sekcije za promet i vozila utvrđuje se naknada u iznosu od:

|  |  |
| --- | --- |
| AKTIVNOSTI | BODOVI |
| 1. procjena štete na vozilu  | 170 – 300 |
| 2. procjena vrijednosti vozila  | 100 |
| 3. utvrđivanje tehničke ispravnosti vozila | 100 – 250 |

**IV. NAKNADA ZA RAD TUMAČA**

***Naknada za pisani prijevod***

**Članak 17.**

(1) Naknada za obavljeni pisani prijevod obračunava se po normiranom retku od 50 znakova. Najmanja obračunska jedinica je jedna normirana kartica s 30 redaka. U obračun retka ulazi svaki otkucani znak (slovo, interpunkcija, formula, znakovlje).

1. Naknada za pisani prijevod iznosi:

|  |  |
| --- | --- |
| AKTIVNOST | NAKNADA |
| 1. prijevod sa stranog jezika na hrvatski jezik i prijevod s hrvatskog jezika na strani jezik | 0,45 eura bruto bez PDV-a po retku |
| 2. prijevod znanstvenih, stručnih i tekstova s posebnim pismom (arapski, kineski, japanski i sl.) | 0,74 eura bruto bez PDV-a po retku |
| 3. prijevod s jednoga stranog jezika na drugi strani jezik | 0,45 eura bruto bez PDV-a po retku |
| 4. ovjera teksta | 30% na cijenuobavljenog prijevoda |
| 5. hitan prijevod | 50% na cijenuobavljenog prijevoda |

***Naknada za prevođenje izgovorenog teksta***

**Članak 18.**

(1) Za prevođenje izgovorenog teksta s hrvatskog jezika na strani jezik i obratno, kao i s jednoga stranog jezika na drugi, stalnom sudskom tumaču pripada naknada u iznosu od 13,60 eura bruto bez PDV-a za svaki započeti sat.

(2) U vrijeme utrošeno za prevođenje računa se cjelokupno vrijeme provedeno od dolaska stalnoga sudskog tumača u mjesto gdje se obavlja prevođenje do prestanka potrebe za njegovom prisutnošću.

***Naknada za rad tumača znakova gluhonijemih, gluhih, nijemih ili drugih osoba***

**Članak 19.**

 Odredbe članka 17. i 18. ove Uredbe na odgovarajući način se primjenjuju na određivanje naknade za rad tumača znakova gluhonijemih, gluhih, nijemih ili drugih osoba s kojima se, zbog tjelesnih ili drugih mana, ne može na drugi način sporazumjeti.

**V. ZAVRŠNA ODREDBA**

**Članak 20.**

Ova Uredba stupa na snagu osmoga dana od dana objave u „Narodnim novinama“.

KLASA:

URBROJ:

Zagreb, \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_2023.

 PREDSJEDNIK

 mr. sc. Andrej Plenković

**OBRAZLOŽENJE**

**I. OPĆE ODREDBE (članci 1. i 2.)**

Člankom 37. stavkom 1. Zakona o besplatnoj pravnoj pomoći („Narodne novine“, br. 143/13. i 98/19.) propisano je da se iznosi naknade za pružanje sekundarne pravne pomoći određuju za pojedine oblike pravne pomoći. Stavkom 2. istoga članka propisano je da se vrijednost iznosa naknade za rad odvjetnika, vještaka i tumača određuje uredbom Vlade Republike Hrvatske u okviru sredstava osiguranih u državnom proračunu.

Slijedom navedenoga, predloženom Uredbom o vrijednosti iznosa za utvrđivanje naknade za pružanje sekundarne pravne pomoći za 2023. godinu (u daljnjem tekstu: Uredba za 2023.) određuju se pravila za utvrđivanje vrijednosti iznosa naknade za pružanje pojedinih oblika sekundarne pravne pomoći, posebno za svaku od skupina pružatelja sekundarne pravne pomoći: odvjetnike, vještake i tumače, s time da je vrijednost iznosa naknade utvrđena u bruto iznosu ( s uključenim javnim davanjima iz naknade). Međutim, za razliku od prethodnih godina, u Uredbi za 2023. u vrijednost boda na temelju kojeg se utvrđuje naknada za pružanje sekundarne pravne pomoći koju pružaju odvjetnici, vrijednost boda na temelju kojeg se utvrđuje naknada za obavljeno vještačenje te iznos naknade za pisani prijevod kao i naknade za prevođenje izgovorenog teksta, nije uključen iznos poreza na dodanu vrijednost.

**II. NAKNADA ZA RAD ODVJETNIKA (članci 3. do 10.)**

Naknada za pružanje sekundarne pravne pomoći koju pružaju odvjetnici za pojedine pravne radnje i pojedine vrste postupaka utvrđuje se u bodovima, a vrijednost boda za 2023. godinu utvrđuje se u visini od 1,25 eura bruto bez poreza na dodanu vrijednost. Od 2019. do 2022. godine vrijednost boda na temelju kojeg se utvrđivala naknada za rad odvjetnika bila je određena u visini od 7,00 kuna bruto s porezom na dodanu vrijednost. Slijedom navedenog, u Uredbi za 2023. je vrijednost boda povećana za 69% u odnosu na posljednje četiri godine.

Prilikom utvrđivanja vrijednosti boda u Uredbi za 2023. godinu uzeto je u obzir da je posljednjom izmjenom Tarife o nagradama i naknadi troškova za rad odvjetnika („Narodne novine“, broj 142/12., 103/14., 118/14.,107/15. 37/22. i 126/22.; u daljnjem tekstu: Tarifa) vrijednosti boda na temelju kojeg se obračunava iznos nagrade za odvjetničke usluge temeljem Zakona o odvjetništvu („Narodne novine“, 9/94., 117/08., 50/09., 75/09., 18/11., 126/21.) povećana za 50 %, s time da u vrijednost tog boda nije uključen porez na dodanu vrijednost, te da je potrebno povećati vrijednosti boda i u Uredbi za 2023. kako bi se održao odgovarajući razmjer i osiguralo pravilno funkcioniranje sustava besplatne pravne pomoći.

Naknada za pružanje sekundarne pravne pomoći koju pružaju odvjetnici utvrđuje se na način da se vrijednost i broj pravnih radnji određuje za:

- parnični postupak (članak 4.)

- ovršni postupak i postupak osiguranja (članak 5.)

- izvanparnični postupak (članak 6.)

- upravni spor (članak 7.)

- postupak zaštite prava radnika pred poslodavcem (članak 8.)

- davanje pravnog savjeta (članak 9.)

- izbivanje iz pisarnice za vrijeme putovanja (članak 10.).

Nadalje, u odnosu Uredbu o vrijednosti iznosa za utvrđivanje naknade za pružanje sekundarne pravne pomoći za 2022. („Narodne novine“, broj 55/22.; dalje u tekstu: Uredba za 2022.) povećan je iznos bodova za pravnu pomoć u parničnim postupcima u mirnom rješenju spora s 50 na 60 bodova. Udio pravne pomoći pružene u mirnom rješenju spora u ukupnom broju korištenih oblika sekundarne pravne pomoći u 2021. iznosio je 0,04 % (podaci iz Izvješća o ostvarivanju prava na besplatnu pravnu pomoć i utrošku sredstava u 2021.) te se ovim povećanjem naknade želi potaknuti korištenje mirnog načina rješavanja sporova tijekom parničnih postupaka.

Osim toga, u odnosu na Uredbu za 2022. povećan je iznos bodova za pravnu radnju zastupanja u izvanparničnom postupku bodova, i to s 30 na 40 bodova, kako bi se izjednačila sa naknadom za sastavljanje podnesaka u tim postupcima. Nadalje, povećan je iznos bodova za pravni savjet, s 25 na 50 bodova. Naime, sekundarna pravna pomoć u obliku pravnog savjeta je u 2021. činila 2,33 % ukupnog broja korištenih oblika sekundarne pravne pomoći te ovo povećanje ima za cilj poticanje odobravanja i pružanja ovog oblika sekundarne pravne pomoći kojim se može omogućiti korisnicima pravne pomoći informiranje o mogućnostima ostvarivanja i zaštite njihovih prava u sudskim postupcima bez pokretanja nepotrebnih sudskih postupaka.

Također, iznosi bodova za pravne radnje koje se obavljaju u ovršnom postupku i postupku osiguranja smanjeni su po pojedinačnoj pravnoj radni za 10 bodova, radi izjednačavanja sa iznosima bodova za pravne radnje poduzete u okviru izvanparničnog postupka.

Uredbom za 2023. propisuje se i naknada za izbivanje iz pisarnice za vrijeme putovanja radi prisustvovanja na ročištu pri općinskom sudu na kojem odvjetnik zastupa korisnika sekundarne pravne pomoći. Uvjet za ostvarivanje ove naknade je da je mjesto odvjetnikova ureda udaljeno najmanje 60 kilometara u jednom smjeru od mjesta u kojem općinski sud održava ročište. U tom slučaju odvjetnik će moći obračunati naknadu od 25 bodova za svaki započeti sat putovanja, ali najviše do 7 sati dnevno.

Povećanje vrijednosti boda te povećanje iznosa bodova za pojedine pravne radnje u Uredbi za 2023. je u okviru sredstava koja su za ovu namjenu osigurana u Državnom proračunu Republike Hrvatske za 2023.

**III. NAKNADA ZA RAD VJEŠTAKA (članci 11. do 16.)**

Naknada za obavljeno vještačenje utvrđuje se u bodovima. Za 2023. godinu vrijednost boda utvrđuje se u visini od 0,21 eura bruto bez poreza na dodanu vrijednost. Od 2014. do 2022. godine vrijednost boda na temelju kojeg se utvrđivala naknada za rad vještaka bila je određena u visini od 1,25 kuna bruto s porezom na dodanu vrijednost. Slijedom navedenog, u Uredbi za 2023. je vrijednost boda povećana za 62 %.

Pri utvrđivanju visine boda uzeta je u obzir potreba osiguranja učinkovitog funkcioniranja sustava besplatne pravne pomoći i sredstava koja su za ovu namjenu osigurana u Državnom proračunu Republike Hrvatske za 2023. Naime, predujam za troškove vještačenja isplaćuje se vještacima iz sredstava državnog proračuna, a u slučaju ako korisnik besplatne pravne pomoći izgubi spor, odnosno ne uspije u postupku za koji mu je odobrena pravna pomoć prema odredbama Zakona o besplatnoj pravnoj pomoći, nije dužan vratiti plaćene troškove pravne pomoći.

S ciljem očuvanja realnih odnosa između vrijednosti pojedinih radnji vještaka, pri izradi Uredbe za 2023. pošlo se od odredaba Pravilnika o stalnim sudskim vještacima („Narodne novine“, broj 38/14., 123/15., 29/16., 61/19. i 21/22.). Naknada za obavljeno vještačenje utvrđuje se na način da se vrijednost pojedinih radnji i vrijednost radnog sata određuje u bodovima za sve strukovne sekcije, s time da za pojedine vrste strukovnih sekcija (građevinsku sekciju, medicinsku sekciju te sekciju za promet i vozila) postoje i posebne odredbe.

Povećanje vrijednosti boda u Uredbi za 2023. je u okviru sredstava koja su za ovu namjenu osigurana u Državnom proračunu Republike Hrvatske za 2023.

**IV. NAKNADA ZA RAD TUMAČA (članci 17., 18. i 19.)**

Pri izradi odredbi kojima se utvrđuje naknada za obavljene prijevode od strane tumača pošlo se od odredaba Pravilnika o stalnim sudskim tumačima („Narodne novine“, broj 88/08., 119/08., 28/13. i 21/22.). Člankom 17. Uredbe uređuje se obračunska jedinica za utvrđivanje naknade za pisani prijevod, vrste aktivnosti i visina naknada za pojedine vrste aktivnosti. Obračunska jedinica i naknada za prevođenje izgovorenog teksta uređena je člankom 18. Uredbe. Radi pravne sigurnosti dodana je odredba članka 19. Uredbe kojom se propisuje da će se odredbe kojima se uređuje naknada za pisani prijevod te naknada za prevođenje izgovorenog teksta na odgovarajući način primjenjivati na određivanje naknade za rad tumača znakova gluhonijemih, gluhih, nijemih ili drugih osoba s kojima se, zbog tjelesnih ili drugih mana, ne može na drugi način sporazumjeti.

Od 2014. do 2022. godine naknada za pisani prijevod bila je utvrđena u visini od 2,60 kuna bruto s porezom na dodanu vrijednost za prijevod sa stranog jezika na hrvatski jezik i prijevod s hrvatskog jezika na strani jezik, u visini od 4,40 kuna bruto s porezom na dodanu vrijednost po retku za prijevod znanstvenih, stručnih i tekstova s posebnim pismom (arapski, kineski, japanski i sl.) te 2,60 kuna bruto s porezom na dodanu vrijednost po retku za prijevod s jednoga stranog jezika na drugi strani jezik. Slijedom navedenog, naknada za pisani prijevod za 2023. godinu je u odnosu na posljednjih devet godina povećana za 60 %.

Naknada za prevođenje izgovorenog teksta s hrvatskog jezika na strani jezik i obratno, kao i s jednoga stranog jezika na drugi, bila je od 2014. do 2022. godine utvrđena u iznosu od 80,00 kuna bruto s porezom na dodanu vrijednost za svaki započeti sat te je propisivanjem naknade u iznosu od 13,60 eura bruto bez poreza na dodanu vrijednost za svaki započeti sat došlo do povećanja od 60 %.

Pri utvrđivanju visine naknade za obavljene prijevode također je uzeto u obzir da se predujam za troškove prevođenja isplaćuje tumačima iz sredstava državnog proračuna, a u slučaju ako korisnik besplatne pravne pomoći izgubi spor, odnosno ne uspije u postupku za koji mu je odobrena pravna pomoć prema odredbama Zakona o besplatnoj pravnoj pomoći, nije dužan vratiti plaćene troškove pravne pomoći.

Povećanje naknade u Uredbi za 2023. je u okviru sredstava koja su za ovu namjenu osigurana u Državnom proračunu Republike Hrvatske za 2023.

**V. ZAVRŠNA ODREDBA (članak 20.)**

Određuje se stupanje na snagu Uredbe.